

[德] 马克·希勒费尔德 著 徐纪贵 译

丹·布朗长篇小说

《达·芬奇密码》

Dan Browns

之破译

Roman "Sakrileg"
entschüsselt

破译密码

上海三联书店

E i n C o d e W i r d g e k n a c k t

【德】马克·希勒费尔德 著 徐纪贵 译

丹·布朗长篇小说

《达·芬奇密码》

Dan Browns

之破译

Roman "Sakrileg"
entschüsselt



破译密码

上海三联书店

E i n

C o d e W i r d

g e k r a c k t

图书在版编目(CIP)数据

破译密码:丹·布朗长篇小说《达·芬奇密码》之破译/(德)希勒费尔德著;徐纪贵译. —上海:上海三联书店,2005.10
ISBN 7-5426-2204-8

I. 破... II. ①希... ②徐... III. 达·芬奇密码—文学研究 IV. I712.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 124188 号

破译密码:丹·布朗长篇小说《达·芬奇密码》之破译

著 者/[德]马克·希勒费尔德

译 者/徐纪贵

责任编辑/戴俊

装帧设计/范峤青

监 制/沈鹰

责任校对/张大伟

出版发行/上海三联书店

(200031)中国上海市乌鲁木齐南路 396 弄 10 号

<http://www.sanlian.com>

E-mail: shsanlian@yahoo.com.cn

印 刷/上海师范大学印刷厂

版 次/2005 年 11 月第 1 版

印 次/2005 年 11 月第 1 次印刷

开 本/640×960 1/16

字 数/200 千字

印 张/15.75

印 数/1—5000

ISBN 7-5426-2204-8/K·109

定价:24.00 元

Ein Code wird geknackt – Dan Browns Roman "Sakrileg" entschlüsselt
by Marc Hillefeld.

© 2004 by Egmont VGS Verlagsgesellschaft mbH, Köln
Chinese language edition arranged through HERCULES Business &
Culture Development GmbH, Germany

近年来在畅销书排行榜之上的长篇小说中，尚无一本像前英语教师丹·布朗的《达·芬奇密码》这部惊险小说那样引起轰动。

确切地说，此书的情节是依照传统的样板依样画葫芦而构思出来的：一桩神秘的凶杀案，一个被当作凶手追踪的无辜人物，一群站在其对立面的强势人物隐藏在幕后，将几个主要人物的日子搞得很难过。

在《达·芬奇密码》的凶杀案中，丹·布朗所创造的文学人物哈佛大学的宗教符号学教授罗伯特·兰登又一次登台表演——他被人当作杀害巴黎罗浮宫博物馆馆长的凶手。他在破译密码专家索菲·奈芙的陪同下从警方——以及真正的凶手——的眼皮底下逃逸，继而开始对人类历史上最大的

秘密之一，即神圣的格拉尔的精神追求。

然而，紧张的故事情节和布朗的极具吸引力的叙事方式仅仅是《达·芬奇密码》这部作品的成功秘诀的一小部分。布朗的这部宗教故事的力作引导其男女读者踏上贯穿西方国家历史的旅程：从基督教的起源经过中世纪十字军东征时期的战乱直至秘密修会的神秘——并且远远超出这一切。

布朗仿佛是附带而为之似的，以一部扣人心弦的惊险小说作为伪装，以其现代版的探寻格拉尔的故事动摇着传统基督教的根基，同时也动摇着我们的历史想象的基础。首先，耶稣基督难道并非上帝之子，而是一个会死的人，一个建立了家庭并且将其遗产留传给后世直至我们当今时代的人？难道 2000 年以来西方的历史都受某些秘密兄弟会团体的左右？难道这些组织都卷入了差不多可以称之为以天主教教会为敌的神秘斗争之中？

诚然，探究历史上的耶稣的身世早就是“官办的”神学历史研究的课题之一。即使是有关圣殿骑士、共济会会员和其他秘密团体的密谋说，通通都不是什么新玩意儿。但是丹·布朗却创作出这部给人留下深刻印象的艺术作品，将这些部分不合逻辑、看起来简单得不得了的论说和基本思想糅合在一部小说——一部特别扣人心弦的小说之中。

自从《达·芬奇密码》冲上国际畅销书排行榜以来，世界各地成千上万着了迷的男女读者纷纷议论迄至不久之前还仅仅属于在大学校园内和科

学出版物中探讨的那些神学的和史学的专业问题。

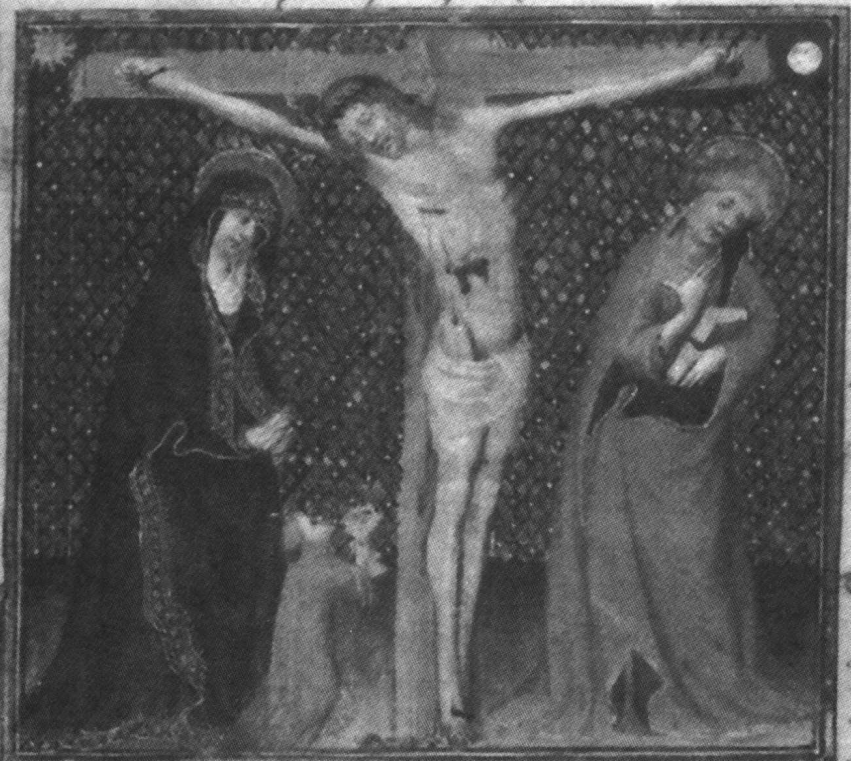
当然,这本书正如新近引燃的对几个最大的历史之谜的广泛兴趣一样,并没有处处受到善意的对待。特别是在美国,布朗的这部畅销小说引起了激烈的争论和宗教团体的抗议,因为他们在布朗的这部长篇小说中看出了恰如德文版书名所表达的——一桩“渎圣之罪”。

这种指责是有理由的吗?或者说丹·布朗只不过是借其小说中的人物群像探究自新约全书问世起就期待着解答的那些问题?

现在读者面前的这本书触及了《达·芬奇密码》中的最重要的奥秘和“渎圣罪”问题本身,试图使它们回归其历史的来龙去脉之中。此书汇集了史实和背景资料,提出了解读的思考基础——但它也对布朗小说中所列举的种种论点进行了批判性的仔细审视。什么是史实,什么是推测,什么是虚构?隐藏在谜团之后的谜团究竟是什么东西?

在对神圣的格拉尔——即《达·芬奇密码》中的关键与要害问题——的历史作了简要介绍之后,又将这部小说中最重要的几个见解分别归纳为某个论点,并将其置于更广阔的因果关系中对其可信性加以审视。然后在结束全文的第二部分中再一次对该小说本身所暗含的谜团和影射进行了讨论。

愿这本小书也能如一条玫瑰线似的,指引男女读者找到一条穿过《达·芬奇密码》迷宫的路径。



Historie du saint naissel qu'on appelle
ginal. le pacule sanc au sauveur fu
receu au iour quil fu crucifiez pour
le peuple racheter deus. ioseph le
mist en un manbrance pour la men
cion de la vois aucampes un angle po
ce que la uente fust seene par son escaipe & par son resno
iguage des cheuailiers & des pseudomes comment il
voudreit souffrir painne & cruauil pour l'onneur dhu

目 录	1
引 言	1
格 拉 尔 简 史	1
耶稣基督与抹大拉的玛利亚	
——他们是一对上帝夫妻吗?	11
女性生殖力崇拜	
——是一切宗教的起源吗?	29
基督教	
——是一种异教的大杂烩吗?	39
基督教	
——是君士坦丁大帝的一着妙棋吗?	51
尼卡阿高级神职人员大会	
——弥赛亚该感谢这次大会的多数票决定机制吗?	61
五角星	
——差点儿就成为奥运会的“象征”了吗?	69
五角星形	
——是一个神圣的符号吗?	75

- 圣殿骑士
——是一个令世界震惊的秘密之看守人吗? 83
- 星期五, 13 号
——是一个使人联想到圣殿骑士的命运的日子吗? 107
- 郇山隐修会
——是一个有 2000 年历史的秘密团体在操纵世界历史吗? 113
- 列昂纳多·达·芬奇
——一位画像密码大师? 137
- 大师的画作
——画背后隐藏的意义 145
- 法埃
——是上帝喜欢的数字吗? 163
- 天主事工会
——是一个搞阴谋诡计的天主教秘密教派吗? 175
- 塔洛特牌
——难道是一种传播秘密观点的纸牌游戏? 189
- 罗斯林教堂
——是圣格拉尔的隐藏处吗? 201
- 密特朗的倒金字塔
——是最后一个“斯芬克斯”之谜吗? 211
- 补 遗 219
- 致 谢 229
- 部分参考文献 233
- 有关《达·芬奇密码》的评论之链接 239

格 拉 尔 简 史



当《达·芬奇密码》中的罗伯特·兰登和索菲·奈芙准备追寻神圣的格拉尔时，他们所追随的是一个悠久的传统——十分出人意外的是，这传统竟然比基督教本身更为古老。

虽然在《达·芬奇密码》中，Gral 意为基督王朝的神圣血脉（“Gral” = “sang réal” = 王室血统），这与中世纪晚期的定义是相符的，然而从语义学即从“Gral”这个概念的词源来考察，却绝非是确定无疑的。

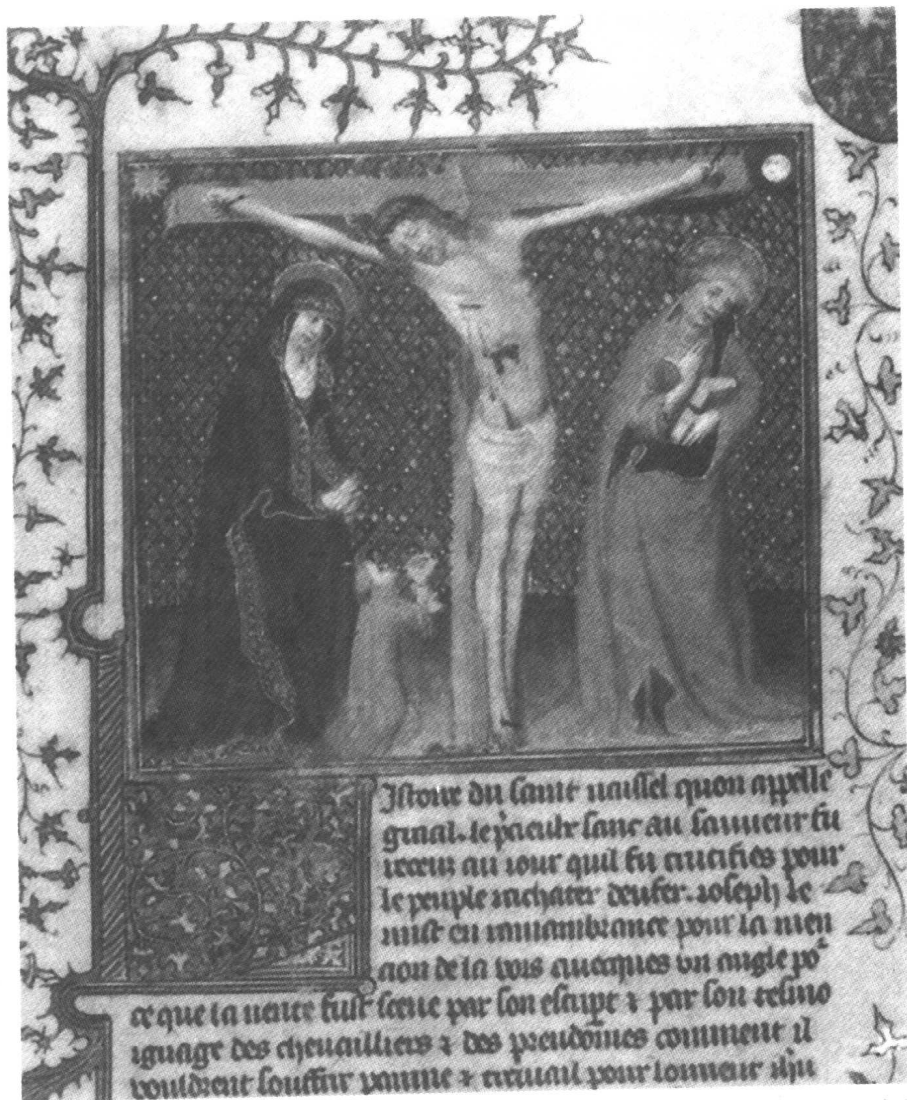
诸多迹象表明，最初“Gral”所指的其实就是一种（饮用）容器。古法语词“graal”（碗）就表明了这一点，而这个古法语词又是希腊-拉丁语的“crater”（调酒杯）的衍生词，在中世纪时，它变成了“gradalis”。

基督教将神圣的 Gral 解释为饮用容器之说法来源于有关阿里马塔的约瑟夫的传说。约瑟夫是一个富有的商人，是耶稣的秘密信徒，据说他用一只高脚酒杯接耶稣伤口中流出来的血——而伤口是士兵龙吉努用长矛刺救世主的身体所造成的（附带补充一句，后来这“龙吉努之矛”也成为了神奇的圣人遗物，人们暗地里传说它具有神奇的力量）。

耶稣死后，约瑟夫请求总督本丢彼拉多准许他把耶稣的遗体从十字架上取下来。约瑟夫这位富翁还设法将耶稣安葬在他原先为自己选定的墓地。可是这慈善的义举——起码对约瑟夫而言——起初并没有给他引来好运：

根据腓力伪经（即未能得到教会正式认可的圣经的补充文献）的说法，约瑟夫被指控盗窃耶稣的遗体，于是被逮捕判处 40 年监禁。然而在牢房里，耶稣却现身在约瑟夫的眼前，递给他一只盛着其鲜血的高脚酒杯——而这正是先前耶稣及其使徒们在最后的晚餐仪式上所用的同一只酒杯。按此传说，牢房里每天都出现一只鸽子，衔来一片面包搁在神圣的酒杯上，这样就确保了约瑟夫在狱中度过余生。

出狱之后，约瑟夫流亡到不列颠地区，然后在格拉斯顿伯里修建了一座教堂（直到今天，该教堂仍为自己是欧洲基督教最古老的“地上”教堂而感到自豪）。在这层关系上，有关建有教堂的海岛阿瓦隆早在公元前就已经是一个圣地的想法是不会不令人感到兴趣的——这个海岛是一个凯尔特神灵所居住的乐土，同时又是神话中的亚瑟王的王



法兰西书籍中的插图。基督被钉在十字架上，左右两侧是玛利亚和约翰。阿里马塔
的约瑟夫正用“水晶碗”接基督的血。巴黎，国家图书馆。

宫所在地。故而约瑟夫到达此地之后所发生的种种神奇事件，则有可能出自多种来源。

传说约瑟夫刚刚到达格拉斯顿伯里时由于旅途劳顿，先在“大门”处歇息——这是一座高高耸

立的塔式建筑,迄今仍在原地,其历史意义令人极难猜透。阿里马塔的约瑟夫将自己的拐杖插在地上,随即沉沉大睡起来。当他次日清晨醒来时,这拐杖却长成一丛东方常见的有刺灌木,传说至今每逢圣诞节它总是会重新茂盛一番。

传说约瑟夫为了保护神圣的格拉尔,便将它埋在“大门”脚下——根据凯尔特的神话传说,这里就是进入地狱的大门。不久之后便发生了下一个奇迹:一股泉水从地下深处喷涌而出——后来人们传说,这泉眼永不干涸,凡是喝了这泉水的人,都能得到健康并且永葆青春。后来传说亚瑟王及其同桌宴饮的随从骑士们动手发掘,企图再把神圣的格拉尔挖出来(此外,格拉斯顿伯里也被人们视为这位本身就是是一个神话人物的国王的正式墓葬地)。

这个与一位基督教圣人联系在一起的格拉尔传说虽然听起来引人入胜,可是并未获得教会的正式认可。极其明显的是——人们可以如此推测——这个约瑟夫去世一千多年之后才产生的神话,其所加工的是“异教的”原始素材,其所影射的是基督出世之前的迷信崇拜。

但是尽管如此,神圣的格拉尔在西方文化中还是登上了倍受崇敬的高台,而《达·芬奇密码》中的主要人物罗伯特·兰登所反复强调的论点——即美的艺术自古以来都是传授远古知识的工具——似乎是可以得到证实的,然而教会方面对此却始终保持缄默。

最著名的格拉尔诗歌作品是沃尔夫拉姆·冯·埃申巴赫的《巴齐伐尔》(产生于公元1210年

前后),其中与之同名的主要人物动身去寻找格拉尔,而在寻找过程中他并不是始终表现出骑士的风度。由于巴齐伐尔经常与自己的不良表现进行搏斗,他最后终于达到了目的:他取得了格拉尔的控制权。在客观世界里寻找格拉尔的过程是异常的艰难,这表明要解决内心里的巨大冲突必然同样困难——这样的成长历程最终会造就出一个成熟的人物。

不过在公元 13 世纪逝去之后,格拉尔传说便渐行渐远地淡出了时尚话题。无论神学界还是艺术界,人们都不再关注格拉尔,直到 19 世纪,当浪漫主义、英雄主义神采焕然地回顾中世纪的时候,才又有人重提这个神话传说。如里夏德·瓦格纳将埃申巴赫的素材加工成著名的歌剧《巴齐伐尔》——该剧于 1882 年在拜罗伊特首演。

然而如前文已经指出的,格拉尔传说的根源可以上溯至人类历史的远古时代。虽然沃尔夫拉姆·冯·埃申巴赫的寻找格拉尔的诗歌版本是以克雷汀·德·特鲁瓦的未完成的诗歌作品《巴齐伐尔与格拉尔的传奇故事》为基础,但是作者本人却声称,自己当作主要原料的是神秘诗人凯欧·德·普罗文斯的一部手稿。而这位诗人据说又是在托莱多发现了一部据说是公元前 1200 年的一名阿拉伯占星术士所撰写的原始手稿。

当然,沃尔夫拉姆·冯·埃申巴赫只想借这个离奇的故事给自己的作品蒙上一层异常神秘的光彩,而其他文化圈里确实也包含有具有某种与格拉尔故事相似的神话传说。如在印度神话中,太阳和月亮被描绘为天堂的容器,饮用其中所盛